



APPROCHE PAR LES COMPÉTENCES (APC) : EFFICACITÉ EN CLASSE DE LANGUE NATIONALE SPÉCIFIQUE AU SECONDAIREⁱ

Marilin Essiane Essianeⁱⁱ,

Prasidis Wainkem Nain

Faculty of Arts Letters and Social Sciences,
The University of Yaoundé 1,
Cameroon

Résumé :

Dans le sens de l'intérêt de la nouvelle approche pédagogique pour les apprentissages scolaires, Romainville (2006) relève que l'Approche Par les Compétences (APC) permet de lutter contre l'échec scolaire. Elle apparaît alors efficace sous cet angle car elle constitue un facteur d'amélioration des résultats scolaires des apprenants. En revanche, nous constatons que les langues nationales spécifiques, enseignées au secondaire dès la classe de 4^e, depuis bientôt sept ans, avec l'APC ne disposent pas assez d'études permettant de déterminer l'efficacité de cette nouvelle approche pédagogique en rapport avec les résultats scolaires des apprenants des classes de langues nationales spécifiques. Le présent article s'inscrit dans le cadre d'une évaluation qui vise à déterminer l'efficacité de l'APC au regard des performances des apprenants des classes de langues nationales spécifiques et d'apporter des propositions en vue de renforcer son intérêt dans le domaine d'enseignement-apprentissage des LCN au secondaire. Un test de langue administre à 67 apprenants après l'enseignement de la langue beti-fan visant les performances des apprenants, a permis de dégager comme principal résultat, de bonnes performances des apprenants de LNS ; ce qui détermine l'efficacité de l'APC dans un environnement d'enseignement/apprentissage multilingue.

Mots clés : approche par les compétences, efficacité, langues nationales spécifiques, secondaire, performance scolaire

Abstract:

In line with the new pedagogic approach to teaching and learning, Romainville (2006) notes that the competency-based approach (APC) facilitates the fight against school failure. In as much as this approach may constitute a factor of improvement in the academic performances of learners in national languages and cultures especially in

ⁱ COMPETENCY-BASED APPROACH (CBA): EFFECTIVENESS IN A SPECIFIC NATIONAL LANGUAGE CLASS AT THE SECONDARY

ⁱⁱ Correspondence: email marilyn.essiane@gmail.com, pbunain@gmail.com

the specific national language, a lot of uncertainty characterizes the claim. Even though the teaching of specific national languages through the CBA is ongoing in the 4^{ème} class for almost 7 years now, the results obtained have remained very discouraging. A close observation points to the fact that very little teaching actually happens in this course making it difficult to judge the effectiveness of the approach in relation to the academic performances of learners. This present study therefore evaluates learner's performances after an intensive teaching of the «bätí-fañ» language in «4^e Espagnole 2» of «lycée classique et moderne de Sangmélima». A language test to determine the efficacy of the APC with regard to the specific national language was administered to 67 learners and results obtained showed a marked improvement in the language subject. From the results the study makes a number of proposals to strengthen its interest in the field of teaching-learning of LCN in secondary school.

Keywords: competency-based approach, effectiveness, specific national languages, secondary-learners, academic performance

1. Introduction

Dans un contexte où l'offre de formations se multiplie, la recherche de l'efficacité pédagogique est devenue une priorité et une quête permanente pour tout État soucieux d'offrir une formation de qualité à ses citoyens. Au Cameroun, depuis 2012, les offres de formations éducatives sont passées de la pédagogie par objectif (PPO) à la pédagogie par les compétences, car la PPO s'est avérée dépassée par rapport aux orientations de l'éducation en général, telles qu'elles apparaissent à la fois dans la loi d'orientation de l'éducation (1998) et le Document de Stratégie pour la Croissance et l'Emploi (2009). Ces orientations se résument entre autres à : former dans la perspective d'un Cameroun émergent à l'horizon 2035, des citoyens enracinés dans leurs cultures tout en restant ouverts au monde (MINESEC, 2014). Au regard de ce qui précède, l'on note non seulement l'introduction d'un nouveau paradigme pédagogique mais aussi un nouveau domaine d'apprentissage dans le système éducatif camerounais. Cependant, selon Zanga (2006) l'efficacité de la pédagogie par les compétences n'est plus à démontrer car ladite pédagogie aide les élèves en difficulté scolaire à améliorer leurs apprentissages et à lutter contre les échecs scolaires. Cette affirmation est vérifiable dans plusieurs domaines tels que les langues et littératures ; les sciences et technologies ; les sciences Humaines et le développement personnel... (Ouardia, 2014). Dès lors, il convient de se poser des questions ci-après relatives à l'efficacité de la pédagogie par les compétences dans le domaine d'apprentissage nouvellement introduit dans le système éducatif camerounais pour assurer l'enracinement culturel des apprenants : la pédagogie par les compétences est-elle efficace pour l'enseignement/apprentissage des langues nationales ? Quelles seraient les facteurs d'amélioration de son efficacité dans le domaine d'apprentissage des arts et cultures nationales, notamment en langues nationales ? Avant d'apporter quelques éléments de réponses à ces questions centrales, il est opportun dans

un premier temps d'explorer l'importance de l'APC dans l'enseignement, ensuite, présenter le cadre théorique et méthodologique avant d'en relever les principaux résultats de notre étude et esquisser des propositions pour améliorer l'efficacité pédagogique de l'APC dans l'enseignement/apprentissage des langues nationales.

1.1 La pédagogie par compétences comme facteur d'amélioration des apprentissages

Plusieurs travaux tentent d'établir une relation entre la nouvelle approche pédagogique et les apprentissages scolaires. C'est le cas des travaux de Letor (2004), Zanga (2006), Romainville (2006), De Ketele et al., (2007), Benzerari (2009) ...Cités par Bocoum et al., (2009 : 13-14).

Dans une étude sur les programmes scolaires en Communauté française de Belgique, Letor (2004), cité par Ibrahim Bocoum et al. (2009 :13) relève que la nouvelle réforme, c'est-à-dire l'Approche Par Compétence, entend améliorer la qualité de la formation des élèves. De ce point de vue, elle augmente le niveau de qualification des jeunes à la sortie du secondaire. Du coup, la nouvelle approche pédagogique répond mieux aux besoins de ceux-ci ainsi qu'aux attentes de l'enseignement supérieur. L'auteur ajoute que l'Approche Par Compétences joue un rôle important dans les modes de résolution des situations problèmes. En clair, elle amène l'élève à générer des solutions pertinentes face aux situations auxquelles il est confronté.

S'inspirant des travaux de Perrenoud sur la question, Zanga (2006) note que l'Approche Par Compétence donne plus de sens au métier d'élève. De plus, elle aide les élèves en difficulté scolaire à améliorer leurs apprentissages. L'auteur relève que cette nouvelle approche pédagogique contribue à combler les lacunes constatées par les pédagogues et les enseignants dans les programmes existants. Ainsi, l'Approche Par Compétences prend en compte, outre les savoirs, la capacité de les transférer et de les mobiliser.

L'importance de l'Approche Par Compétences est également évoquée par Benzerari (2009). L'auteur souligne que celle-ci permet à l'enfant de découvrir et d'élaborer son propre savoir. Le fondement de la méthode réside donc dans la prise en compte des besoins de l'élève qui est désormais le centre de toute la vie scolaire.

Romainville (2006) révèle, dans une étude sur l'Approche Par Compétences en Belgique Approches Par Compétences et qualité de l'éducation francophone, la démarche de la nouvelle approche curriculaire. Celle-ci a placé les savoirs au centre des préoccupations de l'école. Elle a fait passer l'école d'une approche par les contenus à une approche de mobilisation des acquis scolaires. Ce qui peut redonner du sens au travail scolaire. En outre, l'Approche Par Compétences a, selon l'auteur, développé un minimum de langage commun entre les différents enseignants. Elle a montré qu'au-delà des spécificités disciplinaires, ce sont les compétences qui sont visées. Dans le sens de l'intérêt de la nouvelle approche pour les apprentissages scolaires, Romainville relève à l'instar de Zanga que l'APC permet de lutter contre l'échec scolaire.

Dans une étude sur la réforme des programmes dans l'enseignement secondaire, De Ketele et al., (2007) mentionnent que les nouveaux curricula de formation préservent

suffisamment l'esprit de créativité et la liberté des enseignants. Les principales qualités qui sont reconnues à ces programmes concernent la clarification des objectifs d'apprentissage.

Présentant les effets de l'Approche Par Compétences sur l'enseignement, Altet et Fomba (2008) cités par Ibrahim Bocoum et al., (2009 : 14) retiennent que la nouvelle approche a favorisé le passage d'un enseignement centré sur les savoirs à un enseignement centré sur l'apprenant et son activité. Dans le nouveau contexte d'apprentissage, il est important de relever la place donnée à l'initiative de l'élève. La centration sur les compétences et l'activité de l'élève se présentent également comme des aspects importants de la nouvelle démarche pédagogique.

1.2 Problématique et objectifs visés

Les dispositifs de formation qui prennent en compte les cultures et les savoirs locaux constituent une préoccupation majeure pour l'UNESCO. À ce sujet, les membres de la Commission internationale d'étude des problèmes de communication constituée par l'Unesco déclarent que : « la multiplicité des langues, dont chacune est l'incarnation de longues traditions, traduit la richesse et la diversité culturelles du monde. La disparition d'une langue est toujours une perte, et sa conservation est la conséquence de la lutte pour un droit humain fondamental », ils posent ainsi comme « principe essentiel que toutes les langues doivent être considérées comme des instruments de communication égaux en dignité ».

Le colloque sur la Coordination de la recherche linguistique en vue de son application à l'enseignement relatif aux langues africaines d'intercommunication régionale (1978) a « réaffirmé la nécessité de développer et d'encourager l'utilisation de toutes les langues maternelles, même dans l'éducation : toutes les langues se valent, comme se valent les personnes qui les parlent ».

Les participants de la Réunion d'experts sur l'utilisation des langues africaines régionales ou sous régionales comme véhicules de culture et moyens de communication dans le continent (1979) ont déclaré que « le choix de langues à vocation régionale à promouvoir ne saurait avoir pour conséquence nécessaire la négligence des autres langues dites minoritaires. Les experts réaffirment que le droit à la science et à la culture dans la langue maternelle est un droit imprescriptible de tout homme ».

La réalisation de cette école nouvelle, prenant en compte les langues et cultures endogènes est inscrite dans la loi n°98/004 du 14 avril 1998 d'Orientation de l'Éducation au Cameroun. Dans cette perspective, les langues nationales occupent une place de choix dans l'enseignement, car c'est un outil d'enracinement culturel. Cependant, l'analyse des pratiques de classe des enseignants de langues maternelles au Cameroun révèle l'application effective l'APC dans ce domaine d'apprentissage (Essiane, 2020). Pourtant, les langues maternelles considérées comme des langues à traditions orales connaissent un modèle d'enseignement particulier (Assoumou, 2005). Dès lors, la question que l'on peut se poser et constitue la trame de la présente réflexion est la suivante : Comment faciliter l'efficacité pédagogique de l'APC dans un contexte

d'enseignement/apprentissage des langues maternelles orales ? La réponse à cette question est alimentée par les ressources tirées de l'exploitation de la documentation relative à l'enseignement/apprentissage des langues nationales au Cameroun, avec pour objectif d'améliorer l'efficacité de l'enseignement des langues nationales dans un contexte de mise en œuvre de l'APC.

2. Cadre théorique et méthodologique

Le présent cadre théorique porte sur l'approche fonctionnelle de l'efficacité pédagogique, notamment le transfert selon Meyer (2022). Quant à la méthodologie, nous ferons appel à l'observation.

2.1 Théorie

L'efficacité pédagogique est la capacité du formateur à transmettre des connaissances et à susciter chez les apprenants des apprentissages solides et durables. Il s'agit de mesurer à quel point les apprenants ont appris et assimilé les connaissances nécessaires pour avancer dans leur parcours scolaire (Edmil, 2024). Toute réflexion sur l'évaluation du système éducatif part d'un ou plusieurs éléments du triptyque *résultat, fonctionnement, coût*, et permet l'élaboration d'indicateurs d'efficacité, de rendement et d'efficience (Thélot, 1993). À ce propos, la mesure de l'efficacité est réalisée en rapportant un des résultats de l'institution éducative par exemple, une mesure des compétences scolaires ou un taux de réussite Merle (1998). Pour la présente réflexion, la mesure de l'efficacité pédagogique de l'APC en classe de langues nationales spécifiques part de l'élément *résultat* comme indicateur d'efficacité. À cet effet, il est question de rapporter les résultats ou le taux de réussite des apprenants dans la discipline langues nationales. Pour ce faire, nous nous intéressons à l'approche fonctionnelle de mesure de l'efficacité selon Meyer (2022), notamment sur le transfert. Cependant, pour planter le décor à ce sujet, il est question de dérouler systématiquement dans un premier temps les autres dimensions à savoir le progrès et la rétention. Dans un deuxième temps, suivra le transfert qui constitue notre cadre théorique.

Selon Meyer (2022), il faut savoir que l'efficacité pédagogique n'est pas une grandeur unique. Sa mesure peut s'effectuer à partir de l'une des dimensions suivantes généralement séparée par la recherche scientifique, car elles correspondent à 3 enjeux cognitifs distincts. Il s'agit de : le progrès, la rétention et le transfert.

Le progrès est l'amplitude de la montée en compétence suite à l'apprentissage. A durée de formation égale, les contenus les mieux conçus devraient permettre une plus grande amélioration des performances que les autres. Pour estimer cette grandeur, l'on doit proposer aux apprenants une évaluation de leurs compétences avant et après la formation, puis comparer leurs scores.

La rétention est le maintien de la montée en compétence dans le temps. Au cours du temps, un mécanisme d'oubli a naturellement lieu, qui fait que l'on est de moins en moins performant pour mobiliser la compétence qu'il ou elle vient d'acquérir. Les

formations les plus efficaces sont celles dont les bénéfices sont les plus durables. Pour estimer la durée de rétention, il faut comparer les performances des apprenants.es immédiatement après une formation avec celles une semaine, un mois ou un an après.

Le transfert est une approche fonctionnelle développée par Meyer (2022) pour évaluer l'efficacité pédagogique. Il permet de mesurer l'efficacité pédagogique en se référant à la fonction des apprentissages chez l'apprenant, notamment sa capacité à mobiliser une compétence acquise dans de nouvelles situations. Plus le contexte est différent de celui dans lequel la compétence a été développée, plus sa mobilisation est difficile. Par exemple, si l'apprenante a uniquement appris à résoudre les problèmes en rapport avec la famille et la société, il aurait probablement plus de mal à résoudre ces mêmes problèmes en rapport avec les médias et communicationnel. Cet écart entre le contexte d'apprentissage et le contexte de mobilisation s'appelle la distance de transfert. Pour mesurer la distance de transfert, l'on doit choisir à l'avance différents contextes dans lesquels vous souhaitez que vos apprenants soient capables de mettre en pratique la compétence acquise, puis évaluer leur performance comparée dans ces différents contextes. En rapport avec notre objet d'étude, l'on dénombre 05 contextes d'apprentissage dans lesquels sont tirées différentes familles de situations pour l'enseignement/apprentissage des langues nationales spécifiques. Il s'agit des domaines de vie suivants : media et communication ; environnement, bien-être et santé ; vie familiale et la sociale ; vie économique ; citoyenneté (MINESEC, 2014). Toutefois, la dimension transfert cadre avec l'objet de la présente étude, car il est question de mesurer l'efficacité pédagogique de l'APC dans l'enseignement/apprentissage des langues nationales en rapport avec la capacité qu'a l'apprenante à mobiliser les ressources et à les transférer pour résoudre des problèmes dans des contextes différents de celui de l'apprentissage. En effet, l'efficacité de l'APC est mieux évaluée dans une situation de transfert car, selon Letor (2004), ladite approche permet à l'élève de trouver des solutions pertinentes face aux situations auxquelles il est confronté. De même, l'Approche Par Compétences prend en compte, outre les savoirs, la capacité de les transférer et de les mobiliser. Il est donc question de mesurer l'efficacité pédagogique de l'APC en évaluant les apprenantes de langues nationales dans des situations ou contextes différents du contexte d'apprentissage, puis apprécier les résultats.

2.2 Méthodes d'enquête

Pour obtenir les données en rapport avec le transfert, Meyer (2019) présente deux types de méthodes permettant de mesurer l'efficacité pédagogique, notamment la méthode de collecte des données subjectives qui est une méthode quantitative. Elle s'effectue par questionnaire et permet de collecter les données en rapport avec ce que pensent les apprenantes de leur progrès et non de leur progrès réel ; ces données subjectives ne sont pas des indicateurs de l'efficacité pédagogique d'une formation ; elles donnent d'autres informations qui peuvent compléter l'évaluation de l'efficacité : sensation de progrès, satisfaction, etc. L'auteur présente aussi la méthode de collecte des données

comportementales qui est une méthode qualitative. Cette dernière constitue notre méthode d'enquête et de collecte de données car elle est objective.

La méthode de collecte des données comportementales : « je fais donc je sais », de Meyer (2019), permet de mesurer avec une certaine fiabilité le comportement de l'apprenante. Ces indicateurs sont entre autres, le taux de réussite, le taux de bonnes réponses à une évaluation, le temps de réponse... Ces données sont faciles à obtenir et renseignent le mieux sur l'efficacité pédagogique. Lorsque l'apprenante répond faux à une question, cela dépend évidemment de plusieurs facteurs... mais principalement de son niveau de connaissance. Plus l'on multiplie des exercices et les choix possibles dans différents contextes, plus l'on a une estimation relativement précise de sa compétence. Cependant, il faut éviter de proposer des évaluations trop faciles aux apprenant.e.s, si non l'on obtiendra des taux de performance extrêmement élevés. Seront-ils alors révélateurs de l'efficacité... ou simple marqueur de la facilité desdites évaluations ? Il convient donc de proposer des évaluations avec des situations complexes.

Dans le cadre de cette étude nous avons défini notre échantillon constitué de 67 élèves du bati-fan de la classe de 4^e Espagnole 2 du lycée classique et moderne de Sangmélina. Le choix de cette classe et de cette institution réside du fait que l'APC est effectivement appliquée dans cet établissement non seulement mais aussi l'enseignant de langues nationales qui y intervient, de par son « caractère exemplaire » Essiane (2020). Quant à la classe de 4^e espagnole 2, deux raisons nous y ont motivé, notamment son effectif 67 qui est la moyenne requise par le MINESEC depuis 2019 et le fait qu'à partir de ce niveau, l'on enseigne effectivement une langue nationale spécifique.

Pour effectuer la collecte de données en rapport avec l'efficacité pédagogique de l'APC auprès de cet échantillon, nous avons fait recours à une évaluation des compétences au terme d'une séquence didactique (MINESEC, 2014). Il a été question d'évaluer les performances des apprenants du bati-fan ayant pris part aux enseignements de la première séquence didactique dispensés pendant notre séjour d'enquête. Ladite évaluation portait sur le traitement de deux exercices (cf. Annexe 1) comportant chacun trois consignes et portant chacun sur une situation différente de celles des activités d'apprentissage et tirées des contextes aussi différents. Chaque exercice était noté sur 10 points pour un total de 20 points. Le traitement des données s'est effectué à l'aide des grilles d'évaluation élaborée comme suit :

Tableau 1 : grille d'évaluation

Consignes (questions posées après le texte)	Critère 1 : compréhension (pertinence de la production)	Critère 2 : cohérence (organisation)	Critère 3 : expression (correction de la langue)	Critère 4 : originalité de la production
Consigne 1	1 point	1 point	1 point	Cas oral : l'élève reçoit 1 point s'il est éloquent Cas écrit : L'élève reçoit 1 point si sa copie est soignée
Consigne 2	1 point	1 point	1 point	
Consigne 3	1 point	1 point	1 point	
Total	3 points	3 points	3 points	1 point

Pour attribuer une valeur à l'efficacité pédagogique de de l'APC au regard des résultats obtenus après évaluation la grille de correspondance suivante a été utilisée:

Tableau 2 : Grille de correspondance

Pourcentage de réussite des apprenants	Note sur 20 attribuée à l'efficacité pédagogique de l'APC	Niveau d'acquisition de la compétence par l'apprenant	Mention attribuée à l'efficacité pédagogique de l'APC
[0-5-10-15-20-25] %	[00-01-02-03-04-05]	Non acquise	Nul
[25-30-35-40-45-50] %	[05-06-07-08-09-10]		Très faible, faible, insuffisant
[50-55-60-65-70-75] %	[10-11-12-13-14-15]	En cours d'acquisition	Passable, assez-bien, bien
[75-80-85-] %	[15-16-17]	Acquise	Très bien,
[85-90-95-100] %	[18-19-20]	Expert	Excellent, parfait

Source : MINESEC (2018), Inspection Régionale LCN/Sud.

3. Résultats de l'étude

En classe de 4^{ème}, les leçons de la première séquence didactique dont la compétence attendue vise l'usage des voyelles, des consonnes et des tons pour lire et écrire les mots dans une langue nationale spécifique, porte sur les voyelles (leçon1), les consonnes (leçon 2) et les tons (leçon 3) (cf. Annexe 2 : fiche de progression nationale harmonisée de LN niveau 4^e, année scolaire 2023/2024). Selon le MINESEC (2014 : 21), les exemples de situations pour ces leçons se rapportent au domaine « vie familiale et sociale ». Ce domaine de vie constitue le contexte dans lequel sont tirées les différentes familles de situations lors des activités d'enseignement/apprentissage de la première séquence didactique. Cependant, afin de mieux apprécier le transfert tel que le prescrit Meyer (2022), les situations de l'évaluation sont tirées l'une du même domaine de vie que celui du contexte d'apprentissage (pour l'exercice 1) et l'autre d'un domaine de vie différent de celui des activités d'apprentissage, notamment de l'environnement, bien être et santé (pour l'exercice 2). Le passage de l'épreuve, la surveillance ainsi que la correction des copies ont été assez faciles grâce à la collaboration de l'administration et de l'enseignant. De même, nous n'avons enregistré aucun incident. Ainsi, l'évaluation s'était déroulée selon le calendrier ci-après :

Tableau 3 : Passage de l'évaluation

Date	Période	Épreuve	Durée	Classes	Site	Intervenant
02-oct-2023	10h00-11h00	LN	1h	4 ^{ème} Esp2	LMS	L'enseignant de LN et nous

Au terme de cette évaluation, les données recueillies ont fait l'objet de traitement (correction et statistiques) et se présentent comme suit :

3.1 Résultats du traitement de la situation de l'exercice 1

Le tableau ci-dessous présente les résultats du traitement de la situation de l'exercice 1, noté sur 10 points.

Tableau 4 : Résultat de l'exercice 1

Établissement : lycée classique et moderne de Sangmélina Année scolaire : 2023-2024								
Classe	Effectifs	Présents	Absents	Taux de participation	M≥5 (Moyenne supérieure ou égale à 5)	Taux de réussite	PPN (Plus Petite Note)	PGN (Plus Grande Note)
4 ^{ème} E2	67	67	0	100 %	60	89,55 %	02	8.5
Total	67	67	0	100 %	60	89,55 %		

L'on observe, à la lecture de ce tableau que le taux de participation à l'évaluation est de 100 %. Cependant, les apprenants ont réalisé un taux de réussite de 89,55%. La plus petite note est 02/10 et la plus grande note est 8,5/10.

3.2 Résultats du traitement de la situation de l'exercice 2

Le tableau ci-dessous présente les résultats du traitement de la situation de l'exercice 2 noté sur 10 points.

Tableau 5 : Résultat de l'exercice 2

Établissement : lycée classique et moderne de Sangmélina Année scolaire : 2023-2024								
Classe	Effectifs	Présents	Absents	Taux de participation	M≥5 (Moyenne supérieure ou égale à 5)	Taux de réussite	PPN (Plus Petite Note)	PGN (Plus Grande Note)
4 ^{ème} E2	67	67	0	100 %	56	83,58 %	3,5	8
Total	67	67	0	100 %	56	83,58 %		

L'on observe, à la lecture de ce tableau que le taux de participation est de 100 %. Cependant, pour le traitement de la situation de l'exercice 1, les apprenants ont réalisé un taux de réussite de 58,82 %. La plus petite moyenne est 3,5/10 et la plus grande est 8/10.

Le tableau ci-dessous récapitule les résultats du traitement de la situation de l'exercice 1 et de l'exercice 2, notés sur 20 points.

Tableau 6 : Récapitulatif des résultats

Établissement : lycée classique et moderne de Sangmélina Année scolaire : 2023-2024								
Classe 4 ^{ème} E2	Effectifs	Présents	Absents	Taux de participation	M≥10 (Moyenne supérieure ou égale à 10)	Taux de réussite	PPN (Plus Petite Note)	PGN (Plus Grande Note)
Résultat exercice 1	67	67	0	100 %	60	89,55 %	2	8,5
Résultat exercice 2					56	83,58 %	3,5	8
Total	67	67	0	100 %	58	86,56 %	5,5	16,5

La lecture de ce tableau nous montre que, dans le cadre de notre enquête, 67 apprenants du bati-fan ont effectivement pris part à l'évaluation visant à mesurer l'efficacité pédagogique de l'APC dans l'enseignement des langues nationales spécifiques. À ce sujet, 58/67 ont obtenu une moyenne supérieure ou égale à 10. Pour obtenir cet effectif, l'on a additionné le nombre de moyennes ≥ 10 de l'exercice 1 avec le nombre de moyenne ≥ 10 de l'exercice 2 (60) le tout divisé le tout par deux.

La lecture de ce tableau montre aussi que les apprenants ont réalisé un taux de réussite de 86,56 %. Pour obtenir ce pourcentage, l'on a additionné le taux de réussite de l'exercice 1 (89,55%) avec le taux de réussite de l'exercice 2 (83,58%) le tout divisé par 2. Par ailleurs, dans l'ensemble, la plus petite moyenne est 5,5/20 et la plus grande moyenne est 16,5/20.

4. Discussion et perspectives

Dans la présente section, l'on analyse, interprète les résultats et émet des suggestions pour améliorer l'efficacité pédagogique de l'APC dans l'enseignement/apprentissage des langues nationales spécifiques.

4.1 Discussion

La présente discussion effectue une analyse comparée des résultats et les interprète.

4.1.1 Analyse comparée et interprétation des résultats

Les résultats de l'évaluation visant à mesurer l'efficacité de l'APC dans l'enseignement/apprentissage des langues nationales spécifiques nous révèlent que les apprenants ont réalisé un taux de réussite de 89,55 % lors du traitement de la situation de l'exercice 1 dont le contexte parlait d'une situation en rapport avec la vie familiale et sociale. Par contre, les mêmes apprenants ont réalisé un taux de réussite de 83,58% lors du traitement de la situation de l'exercice dont le contexte parlait d'une situation se rapportant au domaine de vie environnement, santé et bien-être. Cependant, l'écart de transfert tel que défini par Meyer (2022) se situe à 5,97 % (soit 89,55 % moins 83,58 %) pour ce cas. À ce premier niveau d'analyse, l'on constate que l'écart de transfert est faible

ceci étant, l'approche par les compétences est efficace pour l'enseignement/apprentissage des langues nationales spécifiques.

Toutefois, dans l'ensemble des deux exercices, les apprenants ont réalisé un taux de réussite de 86,56 %. Au regard de la grille de correspondance présentée plus haut (cf. Tableau 2) nous constatons que ce pourcentage de réussite global se situe entre [85-90] % ce qui fait une valeur de 18/20 attribuée à l'efficacité de l'APC avec pour mention excellent. Le niveau de compétence acquise par l'apprenant est expert. À ce deuxième niveau d'analyse, l'on peut conclure à la suite de Letor (2004) que l'APC donne à l'apprenant la capacité de mobiliser les ressources et de les transférer pour trouver des solutions pertinentes face aux situations auxquelles il est confronté. Sur cette approche pédagogique est efficace pour l'enseignement/apprentissage des langues nationale spécifiques. Par ailleurs, vu le taux de réussite élevé, l'on est en même de conclure à la suite de Romainville (2006) que l'APC permet de lutter contre l'échec scolaire.

Cependant, au regard de l'efficacité avérée de l'APC dans l'enseignement des langues nationales spécifiques, l'analyse comparée ci-dessus des résultats de l'évaluation montrent qu'il y a un écart de 5,95% entre les différents taux de réussite. Sur ce, l'on constate que ladite efficacité varie en fonction des contextes. Elle baisse lorsqu'il s'agit de transférer les compétences acquises de la situation ou contexte d'apprentissage à une autre situation ou contexte de vie différent. À ce sujet, nous avons un cas de figure, notamment la difficulté qu'aurait un apprenant à transférer ses compétences acquises dans un contexte précis pour résoudre des problèmes dans d'autres contextes. Ce cas de figure trouve son explication à la lumière des analyses de Meyer (2022), notamment lorsqu'elle affirme que « Plus le contexte est différent de celui dans lequel la compétence a été développée, plus sa mobilisation est difficile ». Toutefois, l'on est en droit de se demander comment améliorer l'efficacité pédagogique de l'APC pour l'enseignement/apprentissage des langues nationales spécifiques de façon à minimiser davantage l'écart de transfert entre le contexte dans lequel la compétence est développée et les autres contextes de vie ? La présente préoccupation trouvera sa réponse parmi nos suggestions.

4.2 Suggestions

Nos suggestions vont à l'endroit du gouvernement et des enseignants.

Les nouveaux programmes d'études du système éducatif camerounais sont porteurs de plusieurs évolutions : évolution d'une pédagogie frontale et transmissive à une pédagogie d'apprentissage basée sur l'acquisition de compétences permettant de résoudre des situations de vie ; évolution d'une école coupée de la société à une école permettant de s'insérer dans le tissu socioculturel et économique ; évolution d'une évaluation des savoirs à une évaluation des compétences nécessaires à un développement durable (MINESEC : 2014). Ainsi, pour appliquer lesdits programmes, l'option choisie par le gouvernement est l'Approche Par Compétences avec entrée par les situations de vie. Cependant, au regard des différentes analyses et interprétations faites et en rapport avec notre objet d'étude, il en résulte que cette approche pédagogique nécessite un certain

nombre d'actions afin de renforcer son efficacité pour un rendement meilleur dans l'enseignement des langues nationales spécifiques. Pour ce faire, il faudrait que les différents acteurs concernés par la mise en application de l'APC soient eux-mêmes fortement intéressés et impliqués dans la pratique effective de cette nouvelle approche pédagogique. Nous suggérons au gouvernement des actions telles que : le renforcement des stratégies notamment, de sensibilisation et d'information mises en place depuis 2012, ainsi que de veille sur l'application effective du curriculum officiel dans les pratiques de classe.

Par ailleurs, l'écart de transfert constaté dans le cadre de cette étude partirait du fait que selon les programmes d'études de langues nationales 4^e et 3^e (cf. annexe 3), le tableau du module 1 affecte de manière circonscrite les domaines de vie et des familles de situations en fonction des savoirs à enseigner. Par exemple pour les trois premières leçons évoquées, l'on a constaté que le traitement des situations d'apprentissage desdites leçons se fait uniquement dans un seul domaine de vie, notamment la vie familiale. Du coup, lorsque l'apprenant se retrouve dans un domaine outre que celui dans lequel la compétence a été développée, il éprouve des difficultés de transfert ce qui affecte l'efficacité de l'APC. Sur ce point, l'on suggère au gouvernement de réorganiser le tableau des modules d'apprentissage de façon à varier les domaines de vie et des exemples de situations à l'intérieur des différents savoirs essentiels à enseigner pour permettre à l'apprenant de manipuler lesdits savoirs dans divers contextes lors des activités d'enseignement/apprentissage. Quant aux enseignants, nous leur suggérons également de varier les domaines de vie à l'intérieur d'une même séquence didactiques qui comporte plusieurs leçons et une compétence visée. Ceci permettra à l'apprenant d'accroître son expérience et de réaliser de meilleures performances de transfert de ses acquis lorsqu'il fera face à des situations nouvelles ou anciennes.

5. Conclusion

Le présent article visait à mesurer l'efficacité pédagogique de l'APC dans l'enseignement/apprentissage des langues nationales spécifiques au secondaire dans un contexte de mise en œuvre de ladite approche au Cameroun. À ce sujet, il ressort de notre étude que ladite approche est efficace. Cependant, l'on constate par ailleurs un écart de transfert chez l'apprenant.e entre le contexte dans lequel la compétence est développée et d'autres contextes, notamment celui du transfert de la compétence acquise. Ce fait justifié par Meyer (2022) comme étant une difficulté qu'éprouve l'apprenant.e lorsqu'il doit transférer les compétences acquises dans un contexte différent de celui des activités d'apprentissage, constitue un facteur de diminution de l'efficacité pédagogique. Ainsi, pour minimiser davantage cet écart et renforcer l'efficacité de l'APC dans le domaine d'études des langues nationales spécifiques, l'on suggère au gouvernement une réorganisation du tableau des modules d'apprentissage des langues nationales spécifiques en variant les domaines de vie et les exemples de situations à l'intérieur de chaque panel des savoirs essentiels à enseigner. Ceci permettrait à l'apprenant de

manipuler lesdits savoirs dans divers contextes lors des activités d'enseignement/apprentissage. De même, à l'intérieur d'une même séquence didactique comportant plusieurs leçons et une compétence visée, les enseignants peuvent également varier les exemples de situations tirés des domaines de vie différents.

Déclaration de conflit d'intérêts

Nous auteurs du présent article, notamment Marilyn Essiane et Prasidis Nain Wainkem déclarons n'avoir aucun conflit d'intérêts.

À propos des auteurs

Marilyn Essiane, titulaire d'un doctorat PhD en linguistique appliquée de l'Université de Yaoundé 1, enseigne actuellement à l'École Normale Supérieure de Bertoua, au sein du département de Langues et Cultures Camerounaises, ainsi qu'au département des Sciences de l'éducation de l'Université d'Ebolowa. Ses recherches portent sur la didactique des langues et cultures, avec une focalisation particulière sur la conception de matériel didactique adapté aux langues maternelles. Auteur prolifique, il a publié plusieurs articles et ouvrages didactiques qui contribuent significativement à l'avancement de la discipline.

Prasidis Nain Wainkem holds a PhD in Applied Linguistics from the University of Yaoundé 1. She is Associate Professor of Applied Linguistics in the Department of African Languages and Linguistics, Faculty of Arts, Letters and Social Sciences of the University of Yaoundé 1. She is Vice Dean in charge of Academic Affairs and Programming of the Faculty of Arts, Letters and Social Sciences of the University of Yaoundé 1. Her research focuses on language teaching and learning, psycholinguistics, language policy and planning, mother tongue education etc. She has published widely in the above-mentioned areas.

Références

- Altet M, & Fomba C-O, 2008. Étude sur la réforme curriculaire par l'approche par compétences au Mali. (document cité par Ibrahim BOCOUM et al., 2009, sans référence).
- Assoumou, 2005. Modèle d'enseignement des langues maternelles orales dans l'éducation de base au Cameroun. Recherche et développement en zone bulu. Thèse de Doctorat PhD en Linguistique Appliquée, Université de Yaoundé 1.
- Benzerari A, 2009. L'approche par compétence, ses fondements et les moyens de la rendre féconde. In El Watan, Quotidien Indépendant de l'Algérie. Edition du 3 janvier 2003.
- Bocoum I, et al., 2009. Approche Par Compétences et qualité de l'éducation : Cas des écoles du Centre d'Animation Pédagogique de Kalabancoro (Région de Koulikoro). Rapport de recherche, ROCARE.

- De Ketele J-M, 2000. En guise de synthèse : Convergences autour des compétences. In Bosman C, Gerard, F-M, Roegiers X, (Eds). Quel avenir pour les compétences ? Bruxelles, De Boeck Université. Pp. 187-191.
- EdMill, 2024. Ce qu'il faut savoir sur l'efficacité pédagogique en formation. Edmil. <https://www.edmil.com/lcms/efficacite-pedagogique-formation>. Consulté le 21 mai 2024.
- Essiane M, 2019. Évaluation de l'Approche Par les Compétences (APC) dans l'enseignement-apprentissage des langues nationales au secondaire en classes de 4^{ème} et 3^{ème} : Cas du bəti-fañ (variante búlu) dans la ville de Sangmélina. Mémoire présenté en vue de l'obtention du Diplôme de Master II en Linguistique Appliquée. Université de Yaoundé 1.
- Gérard F-M, et Roegiers X, 2003. Des manuels scolaires pour apprendre : concevoir, évaluer, utiliser. Bruxelles, De Boeck.
- Lebrun J, et al., 2002. Pas and Current Trends. Dans the Analysis of Textbooks in a Quebec Context (p.51-83). Curriculum Inquiry, vol. 32(1).
- Letor C, 2004. L'évaluation des compétences depuis la diversité des définitions et des procédures d'évaluation à leur standardisation : quelques pistes de réflexion sur la mise en place d'une évaluation centralisée et ses implications. 3^{ème} Congrès des chercheurs en éducation. Bruxelles, 16-17 mars 2004.
- Loi N° 98/004 du 14 avril 1998 portant orientation de l'éducation au Cameroun.
- Margolinas C, et Wozniak F, 2009. Usage des manuels dans le travail de l'enseignant : l'enseignement des mathématiques à l'école primaire. Dans Revue des sciences de l'éducation 35 (2), (p. 59–82).
- Merle P, 1998. L'efficacité de l'enseignement. In Revue française de sociologie. https://www.persee.fr/doc/rfsoc_0035-2969_1998_num_39_3_4817. pp.565-589. Consulté le 21 mai 2024.
- Meyer Sv, 2019. Efficacité pédagogique : la mesurer, oui mais comment ? Didask. <https://www.didask.com/post/efficacite-pedagogique-la-mesurer-oui-mais-comment>. Consulté le 21 mai 2024.
- Meyer Sv, 2022. L'efficacité pédagogique, ça veut dire quoi ? Didask Formation. <https://www.didask.com/post/efficacite-pedagogique-ca-veut-dire-quoi>. Consulté le 21 mai 2024.
- MINESEC, 2014a. Programmes d'études 4^e et 3^e : langues nationales.
- MINESEC, 2014b. Guide pédagogique du programme d'études de langues nationales : enseignement secondaire général classes de 4^{ème} et 3^{ème}.
- Ministère de l'Économie, de la Planification et de l'Aménagement du Territoire, 2020. Stratégie Nationale de Développement 2020-2030 (1^{re} éd).
- Ouardia A-M, 2014. De la pédagogie par objectifs à l'approche par compétences : migration de la notion de compétence. Dans Synergies Chine, N°9. Pp.143-153.
- Roegiers X, 2000a. L'APC qu'est-ce que c'est ? EDICEF. 58, Rue Jean-Bleuzen.
- Roegiers X, 2000b. Une pédagogie de l'intégration (2^e éd). Bruxelles, De Boeck.

- Romainville M, 2006. L'approche par compétences en Belgique francophone : où en est-on ? In Cahiers pédagogiques. (document cité par Ibrahim BOCOUM et al., 2009, sans référence).
- Ruquoy D, 1995. « Situation d'entretien et stratégie de l'interviewer ». Dans Albarello, L. et al., Pratiques et méthodes de recherche en sciences sociales. Paris, Armand Colin.
- Thélot C, 1993. L'évaluation du système éducatif. Paris, Nathan.
- UNESCO, 1978. Rapport final. Ouagadougou Haute-Volta, 11-15 septembre 1978.
- UNESCO, 1979. Rapport final. Bamako, Mali, 18-22 juin 1979.
- UNESCO, 1980. Voix multiples en un seul monde : communication et société d'aujourd'hui et demain. Les Nouvelles Éditions Africaines, UNESCO. Paris.
- Zanga A-O, 2006. L'approche par compétences dans l'enseignement technique et la formation professionnelle au Burkina Faso. Ouagadougou : MEN.

Annexes

Annexe 1

Exercice 1 (10pts)

Dzam : O nə ntəbə osú yǎ ékóán ényin fufulu. Aná mí bələ étógán, o bələ bəgələ bod bóe mfi yǎ ényin fufulu.

Situation: Tu es le président du club de la citoyenneté de ton établissement. Aujourd'hui vous avez une assise et tu dois sensibiliser tes membres sur le vivre ensemble.

Abéndé : Kulígí bíbúg byá ndəgələ enyin fufulu ású ai ná bod boé bə sala byó:

Consigne: utilise les voyelles et les consonnes de l'alphabet ewondo pour produire des termes qui mettent en péril le vivre ensemble pour que tes membres évitent:

1. Zín/la haine

.....
.....

2. Akoe/l'avarisme

.....
.....

3. Bitá/la guerre

.....
.....

Exercice 2 (10pts)

Dzam : Nkəbo vɪná ó nə é ví mbĩ ntúm yǎ ndá bod dzoe éyən bə ngá zu vǎg kál dzóé.

«Ayən masug mina , mə nə dzoe na Mədzo. Mə nə mbii ntum ya nda bod nyi. Ayən daan a nə mvog ondigi. Ngə mə loe mina e nə asu bəyən ba. Bə suan ma dzal tǎgə yəm e dzom bayi. Ndə mayi na bə kad bya amu dze bə sǎ ? »

Situation: Les propos suivants sont ceux du chef de votre famille lors de la dot de ta soeur. « Je salue toute la tribue, je me nomme Medjo. Je suis le chef de cette famille. Notre tribu est Mvog Ondigui. Si je vous ai fait appel, c'est par rapport à ces étrangers. Ils sont arrivés dans ma concession sans me dire pourquoi. J'aimerais donc qu'ils nous déclinent l'objet de leur visite. »

Abéndé : Bǎgə til otílí vī á nkəbo ewondo, o fudí kíŋ ákyá lá yian

Consignes:

1- réécrit le texte en ewondo en corrigeant les fautes de tons

.....

2- relève les tons simples à partir du texte réécrit et nomme-les en ewondo

.....

3- relève les tons complexes à partir du texte réécrit et nomme-les en ewondo

.....

Annexe 2 : fiche de progression nationale harmonisée de LN niveau 4^e, année scolaire 2023/2024).

SÉQ	SEMAINES	LEÇONS DE LANGUES NATIONALES
1	1	L'alphabet et orthographe de la langue (les voyelles)
	2	L'alphabet et orthographe de la langue (les consonnes)
	3	Les tons de la langue
	4	Intégration n°1 : Situation-problème se rapportant aux aspects pragmatiques : lecture et écriture des éléments lexicaux et des phrases se relatifs à la famille
	5	Évaluation
	6	Correction + Bilans + Remédiations
2	1	Le nom (la base nominale et les affixes-préfixes et suffixes)
	2	Le singulier et le pluriel des noms
	3	Accord Nom + nom
	4	Accord Nom + démonstratifs
	5	Intégration N°2 : Situation-problème se rapportant aux aspects pragmatiques : lecture et écriture des éléments lexicaux et des phrases se relatifs à la société
	6	Évaluation
3	1	Accord nom +possessifs
	2	Accord noms + numéraux et nom+ indéfinis
	3	Accord Noms + interrogatifs
	4	Intégration N°3 : Situation-problème se rapportant aux aspects pragmatiques : lecture et écriture des éléments lexicaux et des phrases liées à la société
	5	Évaluation

Source : Archives Association Nationale des Enseignants de Langues et Cultures et des arts du Cameroun, 2023-2024.

Annexe 3 : programmes d'études de langues nationales 4e et 3e, tableau du module 1 (La langue nationale dans la gestion du quotidien : Niveau 1

Cadre de Contextualisation		Agir Compétent		Ressources		
Familles de situations	Exemples de situations	Catégories d'actions	Exemples d'actions	Savoirs essentiels	Attitudes	Autres ressources
Participation à la communication dans une Langue Nationale spécifique pour produire des messages se rapportant à différents domaines de vie	Participation à la communication dans une Langue Nationale spécifique pour produire des messages se rapportant à la famille	Production et compréhension de messages se rapportant à la famille	- Produire oralement en Langue Nationale en rapport avec la famille - Lire une production en Langue Nationale en rapport avec la famille - Écrire en Langue Nationale en rapport avec la famille - Comprendre une production en Langue Nationale se rapportant à la famille	Notions - Les aspects phoniques - L'alphabet de la langue - L'orthographe - Les tons et les autres éléments prosodiques	- Esprit de créativité - sens d'imagination - Éveil à la langue - Fierté pour une Langue Nationale - Esprit d'entrepreneuriat	Ressources humaines - enseignants - parents - élèves Manuels didactiques - Textes de lecture en langue nationale (classe de 4^{ème}) - Manuel de grammaire en classe de 4^{ème}

Source : Ministère des Enseignements Secondaires (2014 : 22-25)

Creative Commons licensing terms

Authors will retain the copyright of their published articles agreeing that a Creative Commons Attribution 4.0 International License (CC BY 4.0) terms will be applied to their work. Under the terms of this license, no permission is required from the author(s) or publisher for members of the community to copy, distribute, transmit or adapt the article content, providing a proper, prominent and unambiguous attribution to the authors in a manner that makes clear that the materials are being reused under permission of a Creative Commons License. Views, opinions and conclusions expressed in this research article are views, opinions and conclusions of the author(s). Open Access Publishing Group and European Journal of Applied Linguistics Studies shall not be responsible or answerable for any loss, damage or liability caused in relation to/arising out of conflict of interests, copyright violations and inappropriate or inaccurate use of any kind content related or integrated on the research work. All the published works are meeting the Open Access Publishing requirements and can be freely accessed, shared, modified, distributed and used in educational, commercial and non-commercial purposes under a [Creative Commons attribution 4.0 International License \(CC BY 4.0\)](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).